

PRESSE-INFORMATION

HUNDERTWASSERS MehrzweckBündel-GeschenkTuch

Für eine abfallfreie Gesellschaft

Wenn der Mensch ein reines Gewissen haben möchte, muß er die abfallfreie Gesellschaft anstreben. Er ist Gast der Natur und muß sich dementsprechend benehmen. Der Mensch muß erkennen, daß er selbst der gefährlichste Schädling ist, der je die Erde verwüstet hat. Der Mensch muß sich selbst hinter seine ökologischen Schranken zurückziehen.

Wir alle sind für unseren Müll verantwortlich. Man müßte den Müll kriminalisieren. Man müßte die Müllzeuger, die Verpackungsindustrie, die Müllmacher, das heißt, uns alle empfindlich bestrafen, um eine radikale Müllvermeidung zu erreichen.

HUNDERTWASSERS MehrzweckBündel-GeschenkTuch

Eine Verpackung soll sehr lange immer wieder verwendet werden. Wenn die Verpackung schön ist, macht es auch Freude. Wenn eine Verpackung für viele Zwecke verwendet werden kann, ist sie auch praktisch.

Dieses MehrzweckBündel-GeschenkTuch ist ein Beitrag zur Verpackungsmüllvermeidung.

Dieses MehrzweckBündel-GeschenkTuch ist schön und traditionell. Es ist ein Kunstgegenstand.

Dieses MehrzweckBündel-GeschenkTuch ist zeitlos, umweltfreundlich, waschbar und immer wieder verwendbar, im Gegensatz zum verschwenderischen Gebrauch von Plastiktaschen und Wegwerfpapier.

Dieses MehrzweckBündel-GeschenkTuch ist ein Anstoß zu einer neuen Verpackungskultur.

In Japan gibt es diese Verpackungskultur schon lange. Das Verpackungs- und Tragetuch heißt **Furoshiki**.

Das japanische **Furoshiki** und das MehrzweckBündel-GeschenkTuch ist wie eine gegenseitige Verbeugung von dem Land der aufgehenden Sonne und dem Abendland.

Furoshiki: Die Verpackung mit Liebe

Furoshiki, ein einfaches quadratisches Tuch, ist ein vielseitiges Verpackungsmittel, um Gegenstände jeder Form und Größe einzupacken und zu tragen.

Diese einzigartige Tradition Japans des Verpackens und Verknotens existiert bereits seit dem 8. Jahrhundert. Seit dem 15. Jahrhundert wurde **Furoshiki** verwendet, um beim Baden die Kleider einzuwickeln. Während der Edo-Periode (1638-1868) wurde **Furoshiki** zu einem Allzwecktuch für Verpackung und Transport.

Die Kunst der **Furoshiki**-Verpackung ist eine Erweiterung der japanischen Persönlichkeit und Kultur. Anstatt Gegenstände nur in die Tasche zu werfen, erfordern schon die einzelnen Arten des Haltens, Bindens, Knotens und Wickelns ein hohes Maß an Konzentration, Genauigkeit, Exaktheit und sowohl einen ästhetischen Geschmack als auch Geschicklichkeit.

Wenn jemand ein Geschenk einpackt, ist es nicht nur einfach eine manuelle Arbeit, er verpackt auch seine "Aufrichtigkeit". Traditionellerweise haben die Japaner den Akt des Einpackens immer schon als eine Symbolisierung des Anstandes und der Wertschätzung gesehen.

Es ist interessant, daß die Japaner bis spät in das 19. Jahrhundert hinein niemals daran interessiert waren, die einfachen und funktionellen Knöpfe der westlichen Welt zu integrieren und die knopflose Kultur beibehielten.

Die traditionellen Muster und Designs der **Furoshiki** sind zeitlos und künstlerisch ansprechend. Junge und alte Frauen verwenden **Furoshiki** nicht nur als Verpackungsmaterial, sondern auch als Modeaccessoires oder Schals und Halstücher.

Furoshiki ist nützlich und preiswert. Wenn man einmal die Kunst des **Furoshiki**-Wickelns beherrscht, braucht man keinerlei Bänder, Klebebänder oder irgendwelche Schachteln. Man kann seine eigenen Variationen von schöner Verpackung entwickeln. Es ist kreativer und erfüllender. **Furoshiki** wird zu einem Geschenk im Geschenk.

So wie sich die gesundheitsbewußten Leute aus dem Westen in der Vergangenheit dem japanischen Essen zugewendet haben, so fühlen sich jetzt die ökologisch- und schönheitsbewußten Menschen von diesem magischen Geschenk - dem **Furoshiki** - angezogen.

Im Zuge der weltweiten ökologischen Evolution des Menschen wird das **Furoshiki**, das magische MehrzweckBündel-Geschenktuch, wieder unverzichtbarer Bestandteil unserer Kultur werden.

KARSTADT und die ÖKOLOGIE

"Umweltbewußt handeln" - Ihre Entscheidung zählt!

Unter diesem Motto befaßt sich die KARSTADT AG seit Jahren mit dem Thema Umweltschutz. Unter anderem wurde im Herbst 1989 durch den Vorstand ein **Umweltschutzbeauftragter** benannt, der mit einer separaten Abteilung diesem auch direkt unterstellt ist: Umweltschutz als Chefsache!

Die Zielsetzung beinhaltet dabei folgende Teilbereiche:

- * Forcierung umweltschonender Produkte im Sortiment
- * Reduzierung von Verpackungen
- * Maßnahmen in der Gastronomie (z.B. Vermeidung von Portionspackungen)
- * Einsparung von Materialien bzw. Umstellung auf umweltschonendere Alternativen
- * Vermeidung/Verwertung von Abfällen und Sondermüll
- * Energieeinsparungen
- * Bau -Technik -Einrichtung
- * Mitarbeiter-Sensibilisierung:
Mitarbeiter-Umweltwettbewerb
- * Verbraucher-Aufklärung:
Aktion "Das kommt gar nicht in die Tüte."

Daß KARSTADT damit auch erfolgreich und auf dem richtigen Wege ist, belegen die vielfältigen **Auszeichnungen für Umweltschutzmaßnahmen**. Seit 1985 sind dies bereits zehn Auszeichnungen gewesen. Darunter auch zweimal der **Umweltpreis für den Handel** 1992 und 1994, der durch die E. Albrecht Verlags KG verliehen wird.

Unsere Filiale KARSTADT Nürnberg, an der Lorenzkirche, die bereits in vielen Bereichen Pilotprojekte durchführte, betreibt nun seit Ende 1994, erstmalig für unser Unternehmen, am Standort einen **Gemeinschaftsversand** mit den übrigen Warenhausunternehmen Kaufhof, Hertie und Horten. Da unsere Filiale also ständig bemüht ist, im Interesse der Kunden zu handeln, schätzen wir uns besonders glücklich, im Bereich Ökologie eine revolutionäre Idee des genialen Künstlers und Ökologen **Friedensreich Hundertwasser** vorstellen zu können.

Bei einer Untersuchung durch die KARSTADT-Qualitätssicherung kam es zu folgendem erfreulichen Ergebnis: **86% aller Kunden** sind bereit - wenn sie von den Verkaufsmitarbeitern angesprochen werden - auf Packmittel zu verzichten.

Hält man sich vor Augen, daß also ein Großteil unseres Publikums inzwischen eigene Taschen o.ä. den normalen Einkaufstüten vorzieht, so sind wir sicher, daß die Idee von Friedensreich Hundertwasser genau im Interesse unserer Kunden liegt.

Das **Hundertwasser-Geschenktuch-Set**, das exklusiv bei KARSTADT erhältlich ist, stellt mit seinen vielen Verwendungsmöglichkeiten eine willkommene Alternative zum tagtäglichen "Verpackungswahnsinn" dar.

HUNDERTWASSERs MehrzweckBündel-GeschenkTuch

Eine Verpackung soll sehr lange immer wieder verwendet werden. Wenn die Verpackung schön ist, macht es auch Freude. Wenn eine Verpackung für viele Zwecke verwendet werden kann, ist es auch praktisch.

Dieses **MehrzweckBündel-GeschenkTuch** ist ein Beitrag zur Verpackungsmüllvermeidung.

Dieses **MehrzweckBündel-GeschenkTuch** ist schön und traditionell. Es ist ein Kunstgegenstand.

Dieses **MehrzweckBündel-GeschenkTuch** ist zeitlos, umweltfreundlich, waschbar und immer wieder verwendbar, im Gegensatz zum verschwenderischen Gebrauch von Plastiktaschen und Wegwerfpapier.

Dieses **MehrzweckBündel-GeschenkTuch** ist ein Anlaß zu einer neuen Verpackungskultur.

In Japan gibt es diese Verpackungskultur schon lange. Das Verpackungs- und Tragetuch heißt »**Furoshiki**«.

FRIEDENSREICH HUNDERTWASSERs

MehrzweckBündel-GeschenkTuch

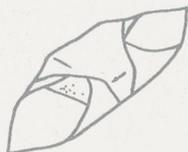
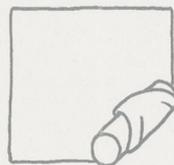
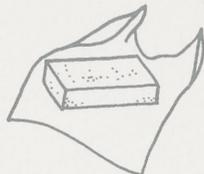
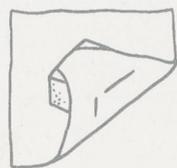
»**Furoshiki**«

Exklusiv bei

KARSTADT
NÜRNBERG · AN DER LORENZKIRCHE

Falt-Anleitung

MehrzweckBündel-Geschenktuch »Furoshiki«



贈る



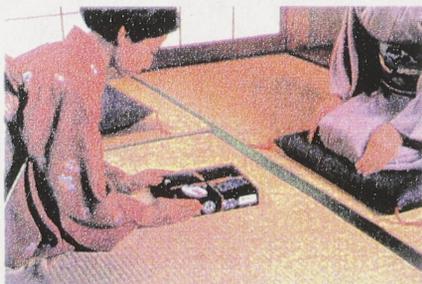
抑えた色目の訪問着に同系のブルーの風呂敷を。風呂敷/白牡丹 きもの/根茂織物 帯/錦

少し前までは新年やお中元、お歳暮の季節には、風呂敷包みを手にした女性をよく見かけました。ただ物を贈るのではなく、包みにまで気を配った装いで心を贈る日本の習慣は、大切にしたいものです。

相手先に失礼にならない付け下げや色無地に、季節や祝いの心を託した風呂敷を合わせましょう。お遣い包みや隠し包みなど、中身によって持ちやすい包み方を工夫して。贈り物の渡し方にも、作法をわきまえた美しい動作を心がけてください。



縮緬風呂敷は一年中使えますが、柄の季節感を大切に。夏には縮緬も涼しげ。右から・秋草柄のお遣い包み 白牡丹に宝尽くしの襦紗包み 紅白梅の隠し包み 桔梗柄縮緬 風呂敷/すべて宮井 撮影=立木三朗 本誌・成瀬友康(人物) 佐藤 裕(静物) モデル=上條恵理子



③お土産を時計回りに正面を先方に向け、両手を添えてすめます。先方が包みを手もとへ寄せる間、折手札で敬意を表し、その後座布団につきます。



②お土産を両手で正面に自分向きに置き、風呂敷をたたみます。このとき風呂敷の縁が常に下座に向くように。八つ折り程度にしたら右手に置きます。



①お土産は座布団に座る前に渡します。正面より斜めに体をずらして、包みを座布団と反対側に、かぶせ目を内側にして置き、風呂敷をはずします。

お土産の上手な渡し方

大きくしっかりとした作りの木綿風呂敷は、ずっしりと重いものを運ぶのに最適です。大きめの風呂敷にしっかりとくるんで結び目も固く、すべりにくい木綿の結び目は握ったときに安心感があり、割れ物、貴重品も確実に運べます。風呂敷の発生のとおり、着たものを包むのにもちょうどよい大きさです。



一升瓶を風呂敷に包んで手土産に。男性のこんな姿も粋な風情。

運ぶ

撮影=三宅 数(人物)
小林祐告 古市和義
本誌・成瀬友康(荷物)
モデル=田中幸剛
きもの=ブドー男きもの(市田)



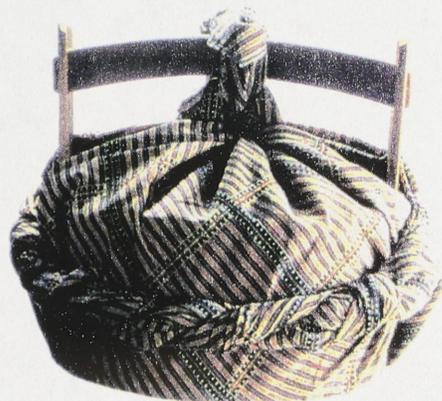
市松に宝尽くし。絹織物の祝い風呂敷で岩紙を包む。
124×120と大ぶり／ゑり香



大きい荷物を小さめの風呂敷で包むときは真田紐で中身を安定させる。鶴岡問道柄木綿風呂敷／宮井



型染めで丸文を染めた楽しい木綿風呂敷。丸くて重いすいかも楽楽と運べるすいか包み／じゅらく

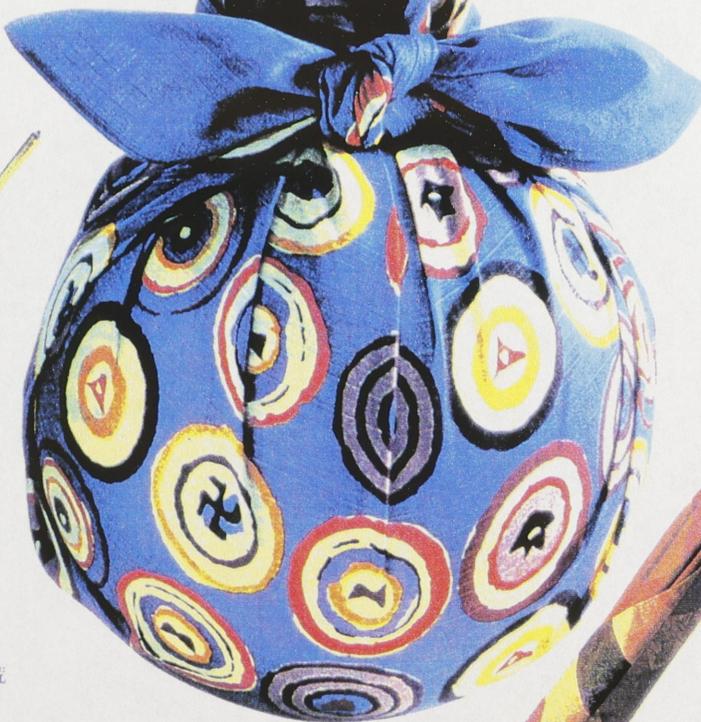


小粋な綿木綿で桶を包んでお遣いものに。持ち手を出して運びやすく／加藤萬

三味線などあまり重くないものを包むときは、縮緬風呂敷を2枚つなげて素敵／助六



傘の柄を出して包むときはくると巻いて。名物裂からとった荒磯模様の木綿風呂敷／宮井



傘をすっぽり包む傘包みは、巻き包みの要領で。紋織りの寿尽くし柄の絹風呂敷でお祝いにも／宮井

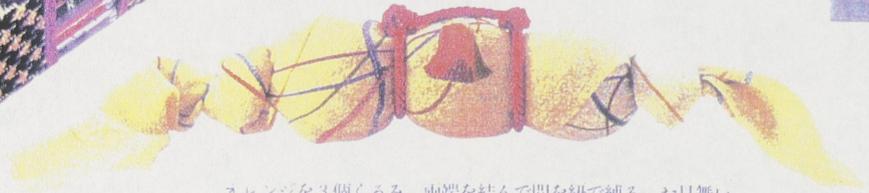
包む

古くから伝わる伝統的な包み方も多い風呂敷ですが、ちょっとしたアイデアでその利用法もぐんと広がります。籠をくるんでイメーヂを変えたり、ラッピングペーパー代わりにプレゼントを包んだり、どんな形でも自在に包める。布の特性を生かして、さまざまなおラッピングを楽しみましょう。



千鳥格子のモダンな風呂敷で木をラッピング。2枚の風呂敷の片方ずつを結んで、コットン製/荒川

ユニークな形の包みの中には銘茶碗か。色違いの2枚をずらして重ね結び目を巻き込んで縛る/荒川



オレンジを3個くるみ、両端を結んで間を紐で縛る。お見舞いなど少しだけ果物を贈りたいときに便利な包み方/銀座くのや



竹籠に風呂敷をかけるようにして包も巻き包み。趣きのある埃よけにも/宮井



なす紺の縮緬に色紙模様の風呂敷でお包を。丸いものは形がくずれやすいので片結びに/畠り香



小さな瓶を2本包むときは大きめの縮緬風呂敷で。運ぶのにも便利/個人蔵



バスケットを包んで果物を飾ると、オブジェのよう。汚れやしわが付きにくいポリエステル製/宮井



掛軸のように細長く、普通に結んでは長さか足りないときに便利な二つ結び。リハーシブルで/宮井

Furoshiki Wraps

① *Fukusa Tsutumi*
For Wrapping Money Packets

Celebratory Occasions (Wedding, etc.):

Place the wrapper flat with the family crest at the top. Put the packet in the middle with the top facing left. Fold corners in the order of bottom, left, right, top.

Unhappy Occasions (Funerals, etc.):

Place the wrapper as before, but with the top of the packet facing right. Fold corners in the order of bottom, right, left, top.

② *Otsukai Tsutumi*
Common Wraps

Place the box in the centre. First place one corner over the top, then the opposite corner. Tie the other two corners over the top. Fold neatly and tightly, with no creases showing.

③ *Kakushi Tsutumi*
Common Wraps, (Knot Hidden)

Place two opposing corners over the top and tie. Pass one remaining corner under the knot, and the other over the top.

④ *Futatsu Musubi*
For Long Box Wraps

When the box is too long to wrap with a single knot, first raise the side corners of the wrapper and pass them around each other on the middle of the box. Tie each with its respective end corner, so as to seal the wrap with two separate knots.

⑤ *Maki Tsutumi*
For Flat Cylindrical Wraps

Roll up the package from one corner. Lift both ends, wrap them once around the package and tie a knot in the middle.

⑥ *Bin Tsutumi*
For Vertical Cylindrical Wraps
(Bottles, etc.)

Place the bottle in the middle. Tie two opposing corners above the top of the bottle. Wrap the other two corners around the side and tie.

⑦ *Suika Tsutsumi*
For Spherical Wraps
(Water Melons, etc.)

Place the ball in the middle. Tie two opposing corners high above the top. Wrap the other two corners tightly around the top of the ball and tie.

⑧ *Cho Musubi*
Bows

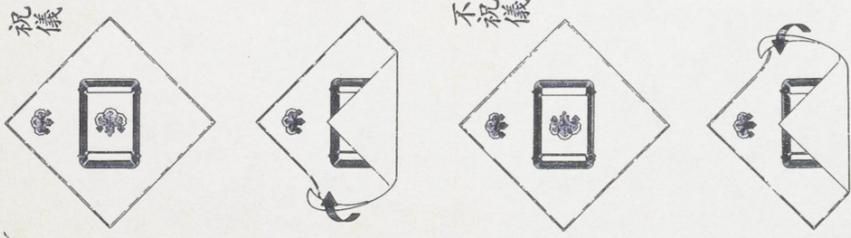
Entwine the ends and form a bow, just as when tying a shoelace.

⑨ *Ma-Musubi*
Knots

Tie a reef knot by entwining the ends twice.

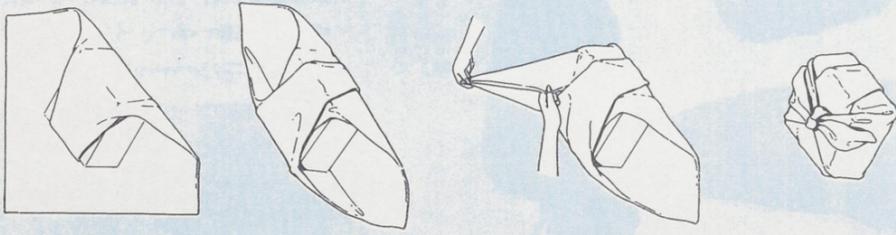
知っている便利な風呂敷の包み方

贈答品を持参するなら、中身に合った風呂敷の包み方を。風呂敷を自由自在に扱って、運ぶための魔法の布としたさまざまな包み方は、ぜひ伝え残したい日本の知恵です。基本の七つの包み方と、正しい結び方を図解しました。



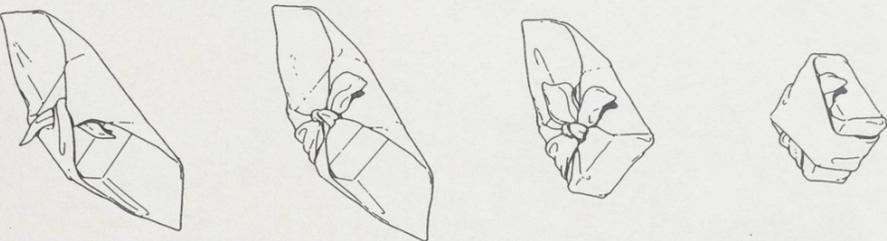
袱紗包み

小風呂敷で敷^{のし}斗袋などを包む場合の袱紗包みは、祝儀・不祝儀で包み分けます。紋付き小風呂敷を例にとると、小風呂敷の紋を上、祝儀の場合は敷斗袋の頭を左にして、袱紗の下、左の順に包み、不祝儀の場合はその逆に。無地もこれに準じます。



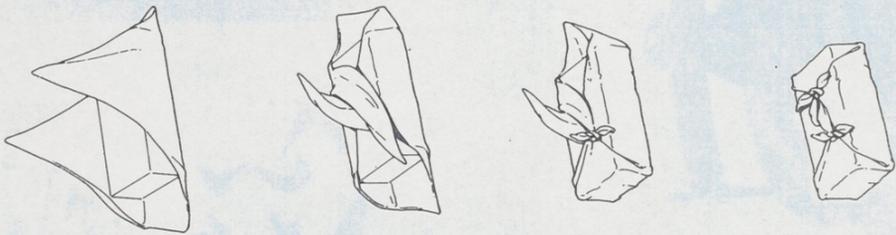
お遣い包み

お遣い包みは四角い物を包む一般的な方法。風呂敷のほぼ中央に物を置き、上図のように包みます。角をきれいに出すように、余分なしわを適宜消していきます。結び目は立結びにならないようにま結びに。角をきっちり合わせると美しい仕上がりです。



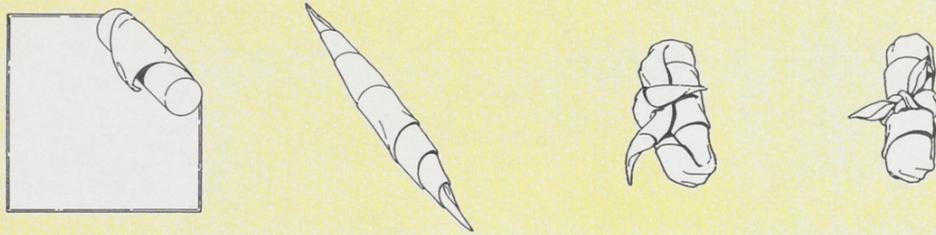
隠し包み

結び目を表に出さない上品な包み方。袱紗包みではちょっと頼りないと思われる、中身の重たいものを包むときに適しています。ま結びにした結び目に風呂敷の一端を通し、もう一方をたれのようにかぶせます。たれを押さえて持たばくずれません。



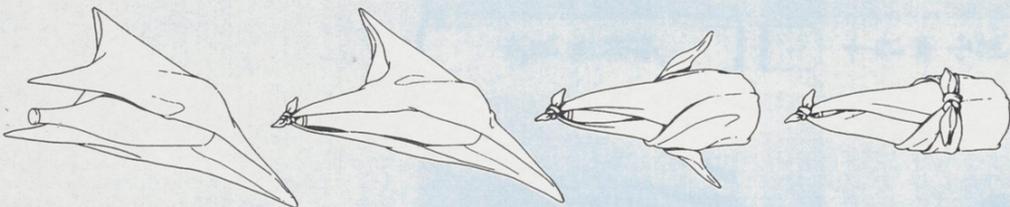
ユズ結び

長い物で、対角線が届かないときに便利な包み方。対角線にあたる両端を一回ねじり、その隣同士になった隅と隅を結びます。またねじらずに、まず隣り合った隅をひと組結び、残った隅の一つをこの結び目の下に押し、残りの隅と結ぶ方法も。



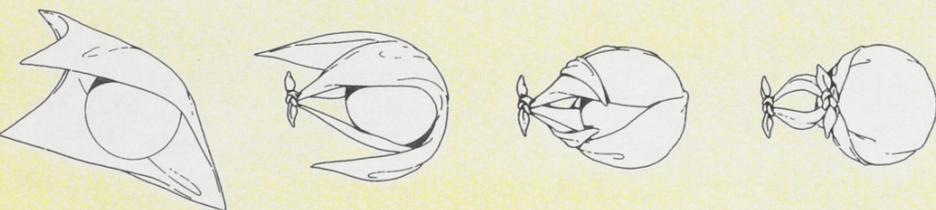
巻き包み

円筒形の物を包むのに便利な巻き包み。風呂敷の一角に包む物を斜めに置き、対角線上を頂点がころがるように巻き込んでいく。全部巻き終わったら、最後の部分がちょうど下にくるくらいのところで両端をひと巻きさせて結びます。



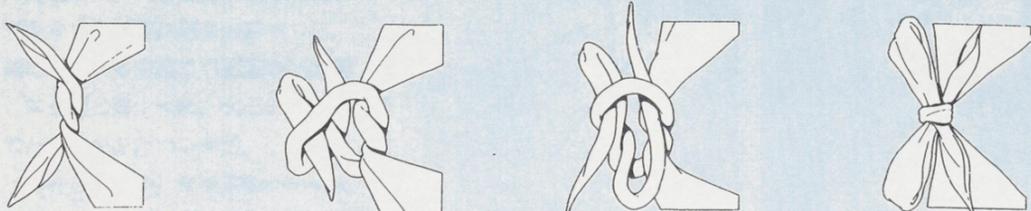
瓶包み

壊れやすい瓶は、口から液が出ないように瓶をころがらずに包みます。風呂敷の中央に瓶を置いたら対角線上の隅で瓶をおおうように結び、残った二つの対角線の隅は交差させて巻き、瓶の腰のところで結びます。結び目はま結びに。



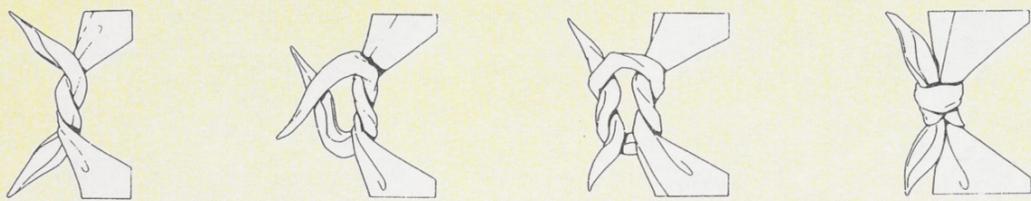
すいか包み

すいかのような球形のものを包むときは、吊り下げて持ち形。風呂敷の中央にすいかを置き、対角線上の隅でおおうように結びます。残った二つの対角線の隅をすいかの上に渡して、一回ほど巻いて結びます。結び目は持ち手が丈夫なようにま結びに。



蝶結び

風呂敷の結び方は、蝶結びとま結びの二通りだけです。運搬のための「丈夫さ」と同時に、スムーズにはたけることも必要条件。蝶結びの場合、風呂敷の隅の余裕があるときに、ナイロンなどのほじけやすい素材のときは不向きです。



ま結び

小間結びとも呼ばれ、風呂敷包みのときの結び目のほとんどがこの結び方です。重い物、大切な物を運ぶときには、きつちりと木綿風呂敷に包んでま結びに。風呂敷の隅の部分が少ししか残っていないでも結べます。